



Social Security

Quyền Lợi Tàn Phế

www.socialsecurity.gov

Viếng thăm mạng lưới của chúng tôi

Mạng lưới www.socialsecurity.gov của chúng tôi là tài nguyên giá trị có các thông tin về tất cả các chương trình của Sở An Sinh Xã Hội. Mạng lưới này có thể giúp quý vị:

- Đăng ký nhận phúc lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Lấy địa chỉ của văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương;
- Xem lại *Social Security Statement (Khai Báo An Sinh Xã Hội)* của quý vị;
- Yêu cầu một thẻ Medicare thay thế; và
- Tìm bản sao của các ấn phẩm.

Một số dịch vụ này chỉ được cung cấp bằng tiếng Anh.

Hãy gọi số miễn cước của chúng tôi

Ngoài việc sử dụng trang web của chúng tôi, quý vị cũng có thể gọi số miễn cước của chúng tôi **1-800-772-1213**. Chúng tôi sẽ bảo mật mọi cuộc gọi. Nếu quý vị nói tiếng Tây Ban Nha, nhấn phím 2. Đối với tất cả các ngôn ngữ khác, nhấn phím 1, giữ máy và yên lặng trong khi có thông báo nhắc thoại tự động bằng tiếng Anh cho đến khi có một đại diện trả lời. Đại diện đó sẽ liên hệ một thông dịch viên để giúp xử lý cuộc gọi của quý vị. Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí. Chúng tôi có thể giải đáp các thắc mắc cụ thể từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Nói chung, quý vị sẽ phải chờ ngắn hơn nếu quý vị gọi trong tuần sau thứ Ba. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin bằng tiếng Anh qua dịch vụ trả lời tự động 24 giờ mỗi ngày. Nếu quý vị khiếm thính hoặc nặng tai, quý vị có thể gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Chúng tôi cũng muốn chắc là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Đó là lý do vì sao chúng tôi có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai giám sát một số điện đàm.

Bên trong có gì

Quyền lợi tàn phế. 4

Ai có thể nhận quyền lợi tàn phế An Sinh Xã Hội? . . . 4

Làm thế nào để nộp đơn xin quyền lợi tàn phế? 6

Khi nào thì nên nộp và cần có những dữ kiện gì? 7

Ai quyết định xem tôi có bị tàn phế hay không? 8

Điều gì xảy ra khi đơn xin được chấp thuận? 12

Gia đình tôi có thể nhận trợ cấp hay không? 12

Nhận tiền trả khác ảnh hưởng đến quyền lợi ra sao? 13

Tôi cần phải thông báo gì cho Sở An Sinh Xã Hội? . . 14

Tôi nhận được Medicare khi nào? 15

Tôi cần biết thông tin gì về vấn đề làm việc? 15

Chương trình Ticket to Work 16

Quyền lợi tàn phế

Tàn phế là điều mà hầu hết mọi người không muốn nghĩ đến. Nhưng nguy cơ khiến quý vị bị tàn phế có lẽ lớn hơn là quý vị nghĩ. Các nghiên cứu cho thấy rằng một công nhân 20 tuổi có xác suất 3/10 bị mất năng lực trước khi đến tuổi về hưu hoàn toàn.

Tập sách nhỏ này cung cấp các thông tin căn bản về quyền lợi tàn phế An Sinh Xã Hội và không có dụng ý là để trả lời tất cả các câu hỏi. Đối với những câu hỏi riêng về tình trạng của mình, quý vị nên tham khảo với nhân viên đại diện của An Sinh Xã Hội.

Chúng tôi trả quyền lợi phụ cấp tàn phế thông qua hai chương trình: chương trình bảo hiểm tàn phế An Sinh Xã Hội và chương trình Tiền Trợ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI). Tập sách nhỏ này nói về chương trình tàn phế của An Sinh Xã Hội. Muốn biết thêm chi tiết về chương trình tàn tật SSI dành cho người lớn, xin xem *Tiền Trợ Cấp An Sinh* (SSI) (Ấn bản số 05-11000-VI). Muốn biết thêm chi tiết về chương trình tàn phế dành cho trẻ em, xin tham khảo *Quyền Lợi cho Trẻ Em Bị Tàn Tật* (Ấn bản số 05-10026-VI). Các ấn bản của chúng tôi đều có trên mạng lưới tại www.socialsecurity.gov.

Ai có thể nhận quyền lợi tàn phế An Sinh Xã Hội?

Sở An Sinh Xã Hội trả quyền lợi phụ cấp cho những người không thể đi làm việc được vì bệnh trạng y tế của họ tiên liệu là sẽ kéo dài ít nhất một năm hay dẫn đến tử vong. Luật liên bang đòi hỏi định nghĩa về sự tàn phế rất nghiêm ngặt. Một số chương trình trả tiền cho người bị tàn phế một phần hay tàn phế ngắn hạn còn Sở An Sinh Xã Hội thì không làm như vậy.

Có những thân nhân trong gia đình của công nhân viên bị tàn phế này cũng có thể nhận tiền từ Sở An Sinh Xã Hội. Điều này sẽ được giải thích nơi trang 12.

Làm thế nào để hội đủ điều kiện về lợi tức cho quyền lợi tàn phế?

Nói chung, để được nhận quyền lợi tàn tật, quý vị phải đáp ứng được hai phần kiểm tra lợi tức khác nhau:

1. Kiểm tra “việc làm gần đây” dựa theo tuổi tác của quý vị tại thời điểm quý vị bị tàn phế; và
2. Kiểm tra “thời hạn làm việc” xem quý vị có làm việc đủ lâu theo tiêu chuẩn của An Sinh Xã Hội hay không.

Những công nhân viên bị mù chỉ cần đáp ứng kiểm tra “thời gian làm việc”.

Bảng sau đây cho thấy các quy tắc đối với lượng công việc quý vị cần cho phần kiểm tra “công việc gần đây” dựa trên độ tuổi của quý vị khi quý vị bắt đầu bị mất năng lực. Quy định trong bảng này **dựa theo tam cá nguyệt** mà quý vị đã hay sẽ thêm một tuổi.

Các tam cá nguyệt là:

Tam cá nguyệt thứ nhất: Ngày 1 tháng Giêng đến ngày 31 tháng Ba;

Tam cá nguyệt thứ hai: Ngày 1 tháng Tư đến 30 tháng Sáu;

Tam cá nguyệt thứ ba: Ngày 1 tháng Bảy đến 30 tháng Chín; và

Tam cá nguyệt thứ tư: Ngày 1 tháng Mười đến 31 tháng Mười Hai.

Quy định về việc làm cần thiết để đủ tiêu chuẩn “kiểm tra việc làm gần đây”	
Nếu bị tàn tật...	Thì quý vị cần có:
Vào hay trước tam cá nguyệt mà quý vị bước sang tuổi 24	1.5 năm làm việc trong suốt thời hạn ba năm kết thúc bằng tam cá nguyệt khi quý vị bắt đầu bị tàn phế.
Vào tam cá nguyệt sau khi bước sang tuổi 24 nhưng trước tam cá nguyệt bước sang tuổi 31	Việc làm trong nửa thời gian cho thời hạn bắt đầu với tam cá nguyệt sau khi bước sang tuổi 21 và kết thúc bằng tam cá nguyệt mà quý vị bị tàn phế. Thí dụ: Nếu bị tàn phế vào tam cá nguyệt mà quý vị bước sang tuổi 27, thì quý vị cần ba trong số sáu năm làm việc kết thúc bằng tam cá nguyệt mà quý vị bị tàn phế.
Vào tam cá nguyệt mà quý vị bước sang tuổi 31 hay lớn hơn	Làm việc trong 5 năm trong số 10 năm kết thúc bằng tam cá nguyệt mà quý vị bắt đầu bị tàn phế.

Bảng sau đây cho thấy các thí dụ để biết phải làm việc bao lâu để đáp ứng “kiểm tra thời hạn làm việc” nếu bị tàn phế ở độ tuổi khác nhau. Đối với kiểm tra “thời hạn làm việc”, việc làm của quý vị không cần phải nằm trong khoảng thời gian nào đó.

LƯU Ý: Bảng này không bao gồm tất cả các trường hợp.

Các thí dụ về việc làm cần thiết cho tiêu chuẩn “thời hạn làm việc”	
Nếu bị tàn phế...	Thì quý vị cần có:
Trước 28 tuổi	1.5 năm làm việc
30 tuổi	2 năm
34 tuổi	3 năm
38 tuổi	4 năm
42 tuổi	5 năm
44 tuổi	5.5 năm
46 tuổi	6 năm
48 tuổi	6.5 năm
50 tuổi	7 năm
52 tuổi	7.5 năm
54 tuổi	8 năm
56 tuổi	8.5 năm
58 tuổi	9 năm
60 tuổi	9.5 năm

Làm thế nào để nộp đơn xin quyền lợi tàn phế?

Có hai cách để quý vị nộp đơn xin quyền lợi tàn phế. Quý vị có thể:

1. Nộp đơn trực tuyến tại www.socialsecurity.gov; hoặc
2. Gọi cho số điện thoại miễn phí của chúng tôi, **1-800-772-1213**, để đặt hẹn nộp yêu cầu trợ cấp tàn tật tại văn phòng An Sinh Xã

Hội tại địa phương của quý vị hoặc đặt hẹn để một người tiếp nhận yêu cầu của quý vị qua điện thoại. Buổi phỏng vấn về yêu cầu trợ cấp tàn tật kéo dài khoảng một giờ. Nếu quý vị khiếm thính hoặc nặng tai, quý vị có thể gọi số TTY miễn phí của chúng tôi, **1-800-325-0778**, từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối vào các ngày làm việc. Nếu quý vị đặt hẹn, chúng tôi sẽ gửi Gói Thông Tin Dành Cho Người Bắt Đầu Nhận Trợ Cấp Tàn Tật (Disability Starter Kit) để giúp quý vị chuẩn bị cho buổi phỏng vấn về yêu cầu trợ cấp tàn tật. Gói Thông Tin Dành Cho Người Bắt Đầu Nhận Trợ Cấp Tàn Tật cũng được cung cấp trực tuyến tại www.socialsecurity.gov/disability.

Khi nào thì nên nộp và cần có những dữ kiện gì?

Quý vị nên nộp đơn xin quyền lợi phụ cấp tàn phế ngay khi bị tàn phế. **Có thể mất một thời gian dài để xử lý đơn xin quyền lợi tàn phế (ba đến năm tháng)**. Để làm đơn xin trợ cấp tàn tật, quý vị sẽ cần phải điền đơn xin trợ cấp An Sinh Xã Hội và Báo Cáo Tàn Tật Người Lớn. Quý vị có thể điền Báo Cáo Tàn Tật Người Lớn trực tuyến tại www.socialsecurity.gov/disabilityreport. Quý vị cũng có thể in bản Báo Cáo Tàn Tật Người Lớn, điền vào và gửi cho phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương của quý vị. Chúng tôi có thể giải quyết đơn của quý vị nhanh hơn nếu quý vị giúp chúng tôi bằng cách thu thập bất kỳ thông tin nào khác mà chúng tôi cần.

Thông tin mà chúng tôi cần bao gồm:

- Số An Sinh Xã Hội;
- Giấy khai sanh hay giấy rửa tội;
- Tên, địa chỉ và số điện thoại của bác sĩ, nhân viên xã hội, bệnh viện và chẩn y viện chăm sóc quý vị và ngày khám bệnh;
- Tên và liều lượng của tất cả các loại thuốc mà quý vị dùng;
- Hồ sơ bệnh lý từ các bác sĩ, chuyên viên trị liệu, bệnh viện, chẩn y viện, và nhân viên xã hội mà quý vị đã có;
- Kết quả khám nghiệm và thử nghiệm;
- Tóm lược về nơi và loại công việc mà quý vị đã làm; và
- Bản sao Mẫu W-2 gần đây nhất của quý vị (Wage and Tax Statement—Bản lương và khai thuế) hoặc nếu tự làm chủ nghề tự do thì nộp bản khai thuế liên bang trong năm vừa qua.

Ngoài đơn xin quyền lợi tàn phế căn bản, quý vị cần phải điền thêm các mẫu khác. Một mẫu thu thập thông tin về tình trạng y tế cho biết tình trạng này ảnh hưởng ra sao đến khả năng làm việc của quý vị. Các mẫu khác là cho phép bác sĩ, bệnh viện và những chuyên gia chăm sóc sức khỏe chữa trị cho quý vị gửi hồ sơ bệnh lý về bệnh trạng y tế của quý vị cho chúng tôi.

Đừng trì hoãn việc nộp đơn xin quyền lợi, nếu quý vị không có tất cả các giấy tờ này ngay lúc đó. Chúng tôi sẽ giúp quý vị lấy những giấy tờ đó.

Ai quyết định xem tôi có bị tàn phế hay không?

Chúng tôi sẽ duyệt xét đơn xin của quý vị để biết chắc là quý vị đủ các tiêu chuẩn căn bản về quyền lợi phụ cấp tàn phế. Chúng tôi sẽ kiểm soát xem quý vị có làm việc đủ số năm để đủ tiêu chuẩn nhận hay không. Ngoài ra, chúng tôi sẽ định giá bất cứ hoạt động làm việc hiện tại nào. Nếu quý vị hội đủ những tiêu chuẩn này, thì sau đó chúng tôi sẽ gửi đơn xin của quý vị tới ban Thẩm Định Tàn Phế ở tiểu bang của quý vị.

Cơ quan tiểu bang này sẽ thay thế chúng tôi quyết định và hoàn tất việc cứu xét hồ sơ tàn phế. Các bác sĩ và các chuyên gia về tàn phế tại cơ quan tiểu bang sẽ hỏi các bác sĩ của quý vị để biết thêm các dữ kiện về bệnh trạng của quý vị. Họ sẽ cứu xét tất cả các sự kiện trong trường hợp của quý vị. Họ sẽ sử dụng các bằng chứng y khoa từ các bác sĩ và bệnh viện, chẩn y viện hay những cơ sở nơi mà quý vị đã được điều trị và tất cả các sự kiện khác. Họ sẽ hỏi các bác sĩ của quý vị về:

- Bệnh trạng của quý vị bị gì;
- Bệnh trạng của quý vị bắt đầu khi nào;
- Bệnh trạng của quý vị hạn chế sự sinh hoạt của quý vị ra sao;
- Thử nghiệm y tế cho thấy điều gì; và
- Quý vị đã được điều trị những gì.

Đồng thời họ cũng sẽ hỏi các bác sĩ về những khả năng sinh hoạt có liên quan đến việc làm của quý vị như đi bộ, ngồi, nâng nhắc, mang vật gì và có nhớ những lời chỉ thị. Bác sĩ của quý vị sẽ không bị đòi hỏi là phải quyết định xem quý vị có bị tàn phế không.

Nhân viên của cơ quan tiểu bang có thể cần thêm hồ sơ bệnh lý trước khi có thể quyết định xem quý vị có bị tàn phế hay không. Nếu hồ sơ bệnh lý hiện tại của quý vị không có sẵn, thì cơ quan tiểu bang sẽ đòi hỏi quý vị đi khám nghiệm đặc biệt. Chúng tôi vẫn thích hơn là muốn hỏi ý kiến bác sĩ riêng của quý vị, nhưng thỉnh thoảng việc khám nghiệm phải do người khác thực hiện. Sở An Sinh Xã Hội sẽ trả những chi phí khám nghiệm và một số chi phí liên quan đến vấn đề vận chuyển.

Chúng tôi lấy quyết định ra sao

Chúng tôi sử dụng tiến trình năm bước để quyết định xem quý vị có bị tàn phế hay không.

1. Quý vị có đang làm việc không?

Nếu quý vị đang làm việc và lợi tức trung bình hơn một số tiền nào đó mỗi tháng, thông thường chúng tôi sẽ không coi như quý vị bị tàn tật. Số tiền này thay đổi mỗi năm. *Tin Cập Nhật Cho Năm* (Ấn bản số 05-10003-VI) để biết con số hiện tại.

Nếu quý vị không làm việc, hoặc lợi tức trung bình hàng tháng bằng số tiền hiện tại hay ít hơn, cơ quan tiểu bang khi đó sẽ xem xét bệnh trạng của quý vị.

2. Bệnh trạng của quý vị có “trầm trọng” không?

Để cho cơ quan tiểu bang quyết định là quý vị bị tàn phế thì bệnh trạng y tế của quý vị phải bị hạn chế đáng kể trong khả năng hoạt động làm việc căn bản hàng ngày của quý vị—chẳng hạn như đi bộ, ngồi và trí nhớ—trong ít nhất là một năm. Nếu bệnh trạng y tế của quý vị không đến nỗi trầm trọng, thì cơ quan tiểu bang sẽ coi như quý vị không bị tàn phế. Nếu bệnh trạng y tế trầm trọng thì cơ quan tiểu bang sẽ tiến hành tiếp bước thứ ba.

3. Bệnh trạng y tế của quý vị có nằm trong Danh Sách Bệnh Tật không?

Cơ quan tiểu bang có Danh Sách Bệnh Tật mô tả các bệnh trạng y tế được coi là trầm trọng đến nỗi tự động nó định nghĩa là quý vị bị tàn phế theo quy định của luật pháp. Nếu tình trạng của quý vị (hay nói chung bệnh trạng y tế) không nằm trong danh sách này, thì cơ quan tiểu bang xem xét coi bệnh tật của quý vị có trầm trọng như những bệnh tật đã nêu trong danh sách không. Nếu bệnh trạng y tế

của quý vị bị trầm trọng hay tương đương với những bệnh tật trong danh sách thì cơ quan tiểu bang sẽ quyết định là quý vị bị tàn phế. Nếu không, cơ quan tiểu bang sẽ đi đến bước thứ bốn.

4. Quý vị có thể làm công việc mà mình đã làm trước đó không?

Ở bước này, cơ quan tiểu bang sẽ cứu xét coi bệnh trạng y tế của quý vị có làm ngăn trở quý vị không thể làm công việc mà mình đã làm trước đó không. Nếu không, cơ quan tiểu bang sẽ quyết định là quý vị không bị tàn phế. Nếu có, thì cơ quan tiểu bang sẽ đi đến bước thứ năm.

5. Quý vị có thể làm bất cứ loại công việc nào khác không?

Nếu quý vị không thể làm công việc mà mình đã làm trước đó, cơ quan tiểu bang sẽ coi quý vị có thể làm được việc khác không. Họ sẽ thẩm định bệnh trạng y tế của quý vị như tuổi tác, kinh nghiệm làm việc trong quá khứ và bất cứ những khả năng kỹ thuật nào mà quý vị có để quý vị có thể sử dụng trong những công việc khác. Nếu quý vị không thể làm được những công việc khác, thì cơ quan tiểu bang sẽ quyết định là quý vị bị tàn phế. Nếu quý vị có thể làm những công việc khác, thì cơ quan tiểu bang sẽ quyết định là quý vị không bị tàn phế.

Quy định đặc biệt cho người bị mù

Có một số quy định đặc biệt khác cho người bị mù. Muốn biết thêm thông tin, yêu cầu một bản *If You Are Blind Or Have Low Vision—How We Can Help* (Nếu Bị Mù hoặc Thị Lực Kém—Cách Chúng Tôi Giúp, Ấn bản số 05-10052, ấn bản này chỉ có sẵn bằng Anh ngữ).

Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết quyết định của chúng tôi

Khi cơ quan tiểu bang đã có quyết định về trường hợp của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư cho quý vị biết. Nếu đơn xin của quý vị được chấp thuận, trong thư sẽ nêu rõ mức quyền lợi và khi nào thì quý vị sẽ bắt đầu nhận tiền. Nếu đơn xin của quý vị bị từ chối, trong thư sẽ giải thích lý do tại sao và cho quý vị biết cách khiếu nại nếu quý vị không đồng ý với quyết định này.

Nếu tôi không đồng ý thì sao?

Nếu quý vị không đồng ý với một quyết định được đưa ra về yêu cầu trợ cấp của quý vị, quý vị có thể kháng nghị. Các bước kháng nghị được giải thích trong *Tiến Trình Khiếu Nại* (Ấn Phẩm Số 05-10041-VI), được Sở An Sinh Xã Hội cung cấp.

Quý vị có quyền nhờ một luật sư hoặc một người có năng lực khác do quý vị chọn làm đại diện khi quý vị làm việc với Sở An Sinh Xã Hội. Thông tin bổ sung nằm trong *Quyền Nỗ lực Nại Dieãn Của Quý Vò* (Ấn Phẩm Số 05-10075-VI), cũng được cung cấp từ Sở An Sinh Xã Hội.

Chúng tôi liên hệ quý vị bằng cách nào

Nói chung, chúng tôi gửi thư hoặc gọi điện cho quý vị khi chúng tôi muốn liên hệ quý vị về trợ cấp của quý vị, nhưng đôi khi một đại diện Sở An Sinh Xã Hội có thể ghé nhà quý vị. Đại diện của chúng tôi sẽ trình căn cước cho quý vị xem trước khi trao đổi về trợ cấp của quý vị. Quý vị nên gọi cho phòng An Sinh Xã Hội để hỏi xem họ có phải người đến gặp quý vị hay không.

Nếu quý vị khiếm thị hoặc mất kém, quý vị có thể chọn cách nhận thông báo từ chúng tôi bằng một trong các cách sau đây. Các lựa chọn của quý vị là:

- Thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất;
- Thông báo in chuẩn gửi qua thư bảo đảm;
- Thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất và gọi điện theo dõi;
- Thông báo bằng chữ nổi Braille và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất;
- Tập tin Microsoft Word trên đĩa nén dữ liệu (CD) và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất;
- Đĩa Audio CD và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất; hoặc
- Thông báo bằng chữ in lớn (cỡ 18 điểm) và thông báo in chuẩn gửi qua thư hạng nhất.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov/notices hoặc gọi số miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**. Nếu quý vị khiếm thính hoặc nặng tai, quý vị có thể gọi số TTY của chúng tôi **1-800-325-0778**.

Điều gì xảy ra khi đơn xin được chấp thuận?

Chúng tôi sẽ gửi thư cho quý vị biết rằng đơn của quý vị đã được duyệt, số tiền trợ cấp hàng tháng của quý vị và ngày có hiệu lực. Trợ cấp tàn tật hàng tháng của quý vị được dựa trên thu nhập trung bình suốt đời của quý vị. Các khoản trợ cấp tàn tật An Sinh Xã Hội đầu tiên của quý vị sẽ được trả trong thời gian sáu tháng đầy đủ sau ngày quý vị bắt đầu bị tàn tật.

Sau đây là ví dụ: Nếu cơ quan này của tiểu bang xác định rằng tàn tật của quý vị bắt đầu vào ngày 15 tháng 1, khoản trợ cấp tàn tật đầu tiên của quý vị sẽ được trả cho tháng 7. Các khoản trợ cấp An Sinh Xã Hội được trả vào tháng sau tháng đáo hạn, do đó quý vị sẽ nhận được trợ cấp tháng 7 vào tháng 8.

Dưới đây là một thí dụ: Nếu cơ quan tiểu bang quyết định tình trạng tàn phế của quý vị bắt đầu vào ngày 15 tháng Giêng, thì quyền lợi phụ cấp tàn phế đầu tiên của quý vị sẽ được trả vào tháng Bảy. Quyền lợi phụ cấp An Sinh Xã Hội được trả vào tháng tiếp theo sau tháng đáo hạn, do đó quý vị sẽ nhận quyền lợi của tháng Bảy vào tháng Tám.

Quý vị cũng sẽ nhận được bản *Thông Tin Quý Vị Cần Biết Khi Nhận Trợ Cấp Tàn Tật (What You Need To Know When You Get Disability Benefits)* (Ấn Phẩm Số 05-10153), ấn phẩm này cung cấp cho quý vị thông tin về trợ cấp của quý vị và quý vị phải báo cho chúng tôi biết những thay đổi gì.

Gia đình tôi có thể nhận trợ cấp hay không?

Các thành viên nhất định trong gia đình quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp dựa trên công việc của quý vị. Những thành viên đó gồm có:

- Vợ/chồng của quý vị, nếu người đó 62 tuổi trở lên;
- Người phối ngẫu của quý vị, ở bất cứ độ tuổi nào nếu họ đang chăm sóc con của quý vị dưới 16 tuổi hay bị tàn phế;
- Con chưa lập gia đình của quý vị, bao gồm con nuôi, hoặc, trong một số trường hợp, kế tự hoặc cháu gọi bằng ông/bà. Đứa con đó phải dưới 18 tuổi hoặc dưới 19 tuổi nếu đang đi học tiểu học hoặc trung học toàn thời gian; và
- Con chưa lập gia đình của quý vị, 18 tuổi hay lớn hơn, nếu bị tàn tật từ trước 22 tuổi. (Tình trạng tàn phế của trẻ này cũng phải bắt buộc hội đủ các điều kiện định nghĩa về tàn phế cho người lớn.)

LƯU Ý: Trong vài trường hợp, người phối ngẫu đã ly dị có thể đủ tiêu chuẩn nhận quyền lợi dựa theo lợi tức của quý vị nếu ông hay bà ấy lập gia đình với quý vị trong ít nhất 10 năm, hiện tại chưa lập gia đình lại và ít nhất là 62 tuổi. Tiền trả cho người phối ngẫu đã ly dị sẽ không làm giảm quyền lợi của quý vị hay bất cứ quyền lợi nào cho người phối ngẫu hay cho các con cái hiện tại.

Nhận tiền trả khác ảnh hưởng đến quyền lợi ra sao?

Nếu quý vị đang nhận quyền lợi phụ cấp khác của chánh phủ, mức quyền lợi phụ cấp tàn phế của An Sinh Xã Hội có thể bị ảnh hưởng. Muốn biết thêm chi tiết, quý vị nên xem những tài liệu sau (những ấn bản này chỉ có sẵn bằng Anh ngữ):

- *How Workers' Compensation And Other Disability Payments May Affect Your Benefits* (Bồi Thường Lao Động và Nhận Tiền Tàn Phế Khác có thể Ảnh Hưởng Đến Quyền Lợi quý vị, Ấn bản số 05-10018, ấn bản này chỉ có sẵn bằng Anh ngữ);
- *Windfall Elimination Provision* (Điều Khoản Loại Trừ Di Sản, Ấn bản số 05-10045, ấn bản này chỉ có sẵn bằng Anh ngữ);
- *Government Pension Offset* (Bù Đắp Hưu Bổng Chánh Phủ, Ấn bản số 05-10007, ấn bản này chỉ có sẵn bằng Anh ngữ).

Quý vị có thể lấy những ấn bản này từ mạng lưới của chúng tôi, hoặc bằng cách liên lạc với chúng tôi.

Nếu quý vị đang có lệnh bắt giữ chưa thực hiện

Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu quý vị có lệnh bắt giữ chưa thực hiện đối với bất kỳ trọng tội nào sau đây:

- Bỏ trốn để tránh truy tố hoặc giam giữ;
- Trốn khỏi nơi giam giữ; và
- Bỏ trốn.

Quý vị không thể nhận được trợ cấp tàn tật bình thường, hoặc bất kỳ khoản thanh toán thiếu nào quý vị có thể có đối với bất kỳ tháng nào trong đó có một lệnh bắt giữ chưa thực hiện vì bất kỳ trọng tội nào trong số này.

Nếu quý vị bị tuyên phạm tội

Thông báo ngay cho Sở An Sinh Xã Hội biết nếu quý vị bị tuyên phạm tội. Các khoản trợ cấp tàn tật bình thường hoặc bất kỳ khoản thanh toán thiếu nào có thể đáo hạn sẽ không được thanh toán đối với các tháng mà một người bị giam giữ vì phạm tội, nhưng bất kỳ thành viên gia đình nào đủ điều kiện nhận trợ cấp dựa trên công việc của người đó có thể tiếp tục nhận được trợ cấp.

Các khoản trợ cấp hàng tháng hoặc bất kỳ khoản thanh toán thiếu nào có thể đến hạn thường sẽ không được trả cho người phạm tội và bị giam giữ theo lệnh tòa và bằng chi phí công. Quy định này áp dụng nếu người đó đã được thấy là:

- Không có tội vì lý do mất trí hoặc các nhân tố tương tự (chẳng hạn như bệnh tâm thần, khuyết tật tâm thần hoặc mất năng lực tâm thần); hoặc
- Mất năng lực ra tòa.

Nếu quý vị vi phạm một điều kiện tạm tha hoặc thử thách

Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu quý vị vi phạm một điều kiện thử thách hay tạm tha được ban hành theo luật pháp liên bang hoặc tiểu bang. Quý vị không thể nhận được trợ cấp tàn tật bình

thường, hoặc bất kỳ khoản thanh toán thiếu nào quý vị có thể có đối với bất kỳ tháng nào trong đó quý vị vi phạm một điều kiện thử thách hoặc tạm tha.

Tôi nhận được Medicare khi nào?

Quý vị sẽ tự động được bảo hiểm Medicare sau khi nhận được quyền lợi tàn phế trong hai năm.

Tôi cần biết thông tin gì về vấn đề làm việc?

Sau khi quý vị bắt đầu nhận được trợ cấp tàn tật An Sinh Xã Hội, quý vị có thể muốn đi làm lại. Sở An Sinh Xã Hội có các quy định đặc biệt được gọi là khích lệ làm việc, cho phép quý vị kiểm tra khả năng làm việc của mình, và vẫn nhận được trợ cấp tàn tật An Sinh Xã Hội hàng tháng. Quý vị cũng có thể nhận được sự giúp đỡ liên quan đến giáo dục, phục hồi và đào tạo mình cần để đi làm.

Nếu quý vị nhận một công việc hoặc tự kinh doanh, điều quan trọng là quý vị phải thông báo ngay cho chúng tôi biết. Chúng tôi cần biết quý vị bắt đầu hoặc nghỉ làm vào lúc nào; và nếu có bất kỳ thay đổi nào đối với trách nhiệm công việc, giờ làm việc hay biểu lương của quý vị. Quý vị có thể gọi số miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**. Nếu quý vị khiếm thính hoặc nặng tai, quý vị có thể gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Để biết thêm thông tin về việc giúp quý vị đi làm lại, hãy yêu cầu bản *Làm Việc Trong Khi Bị Tàn Phế — Chúng Tôi Có Thể Giúp Đỡ Bằng Cách Nào (Working While Disabled—How We Can Help)* (Ấn Phẩm Số 05-10095). Có thể tìm thấy một bản hướng dẫn về tất cả dịch vụ hỗ trợ việc làm của chúng tôi trong Sách Đỏ của chúng tôi, *Hướng Dẫn Tóm Tắt về Dịch Vụ Hỗ Trợ Việc Làm Dành Cho Người Khuyết Tật Theo Các Chương Trình Bảo Hiểm Tàn Tật và Thu Nhập Đảm Bảm Bổ Sung của Sở An Sinh Xã Hội (A Summary Guide to Employment Support for Individuals with Disabilities Under the Social Security Disability Insurance and Supplemental Security Income Programs)* (Ấn Phẩm Số 64-030). Ngoài ra, hãy truy cập trang web của chúng tôi, www.socialsecurity.gov/work.

Chương trình Ticket to Work

Theo chương trình này, người thụ hưởng quyền lợi tàn phế An Sinh Xã Hội và Tiền Trợ Cấp An Sinh có thể được giúp đỡ huấn nghệ và các dịch vụ khác miễn phí cần thiết để đi làm, hoàn toàn miễn phí. Phần lớn người thụ hưởng sẽ nhận được một “thẻ” để họ mang đến cho nhóm chăm sóc sức khỏe cho các dịch vụ cần thiết mà họ chọn. Theo chương trình này, người nhận trợ cấp tàn tật An Sinh Xã Hội và Thu Nhập Đảm Bảm Bổ Sung có thể nhận được sự giúp đỡ liên quan đến đào tạo và các dịch vụ khác mà họ cần để đi làm, được **cung cấp miễn phí**. Hầu hết người nhận trợ cấp sẽ nhận được một chiếc “vé” mà họ có thể mang đến một nhà cung cấp mình chọn, là người có thể cung cấp loại dịch vụ họ cần. Để tìm hiểu thêm về chương trình này, hãy yêu cầu bản *Chương Trình Ticket To Work của Quý Vị* (Ấn Phẩm Số 05-10061).

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10029-VI
Disability Benefits (Vietnamese)
June 2012

